

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

Modèle : LÈVE-PATIENT
ASSIS-DEBOUT F500S



SPAN
Une meilleure science.
De meilleurs soins.

Span-America Medical Systems, Inc.
Greenville, SC 29606 USA
(800) 888-6752

AVANT UTILISATION :



Assurez-vous que le produit a été assemblé conformément aux instructions de ce manuel.
Tous les opérateurs doivent avoir lu et compris les instructions pour assurer un fonctionnement sécuritaire et approprié du lève-patient.

P11584 R2
ECO# 2809

Merci d'avoir choisi Span

Pour mieux vous servir, veuillez noter
les renseignements suivants :

Nom du fournisseur : _____

Numéro de téléphone du fournisseur : _____

Numéro de série du produit : _____

Date d'achat : _____

Date de fabrication



Le numéro de série contient la date de fabrication.
Le AA du numéro de série est l'année de fabrication,
et le MM est le mois.

INSPECTEZ VOS BIENS

Lors de la réception de votre lève-personne, vérifiez qu'il est complet et qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport. Refusez la livraison si l'emballage semble sérieusement endommagé. Si les biens sont endommagés ou s'il manque toute composante, communiquez immédiatement avec l'entreprise de transport et soumettez une réclamation. Pour davantage de soutien, communiquez avec votre détaillant local ou Span-America.

DÉFINITIONS ET SYMBOLES

Dans ce manuel, le terme « utilisateur » signifie le patient ou le résident; ces termes peuvent être utilisés de manière interchangeable à différents moments. Le terme « soignant » signifie l'opérateur ou la personne qui soutient le transfert.

Voici les symboles utilisés dans ce manuel et leur signification :



Avertissement! Ne pas respecter cet avertissement pourrait mener à des dommages au produit, ou à des blessures graves à l'opérateur ou à l'utilisateur.



Des instructions importantes suivent. Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions de ce manuel avant d'utiliser le produit.



Remarque! Des informations importantes concernant le produit ou son utilisation appropriée suivent.

Instructions de sécurité



La gamme Span-America de lève-patients découle d'une conception novatrice à la pointe de la technologie, visant à améliorer la mobilité des utilisateurs. Le produit offrira des années de service s'il est bien entretenu, comme l'exige tout équipement électrique ou mécanique. Veuillez bien porter attention aux renseignements importants suivant concernant le soin, l'entretien et le fonctionnement du lève-patient. Lisez attentivement ces instructions avant d'assembler le lève-personne ou de tenter de soulever un utilisateur avec l'appareil.

Veuillez noter



- Il faut faire preuve de précaution supplémentaire avec les utilisateurs/patients qui ne peuvent pas fournir une assistance pendant le levage. (C-à-d., les patients qui sont comateux, spastiques, agités ou autrement gravement handicapés.)
- Il faut uniquement utiliser le lève-patient pour transférer un utilisateur/patient d'un objet utilitaire (lit, chaise, toilette, etc.) à un autre. Il ne faut pas utiliser le lève-patient pour transporter ou déplacer tout patient d'un emplacement à un autre.
- Pendant le levage ou l'abaissement, lorsque possible, gardez toujours la base du lève-personne dans la position la plus large.
- Il faut fermer la base du lève-personne avant de le déplacer.
- Ne faites pas passer les roulettes par-dessus tout objet tandis que l'utilisateur/patient est dans l'élingue.
- Ne verrouillez pas les roulettes pendant le levage.
- Pendant le levage avec une élingue, gardez toujours l'utilisateur/patient centré au-dessus de la base et faisant face au soignant utilisant le lève-personne.
- Ne laissez jamais l'utilisateur/patient sans surveillance pendant le levage.

Le F500S peut aider à lever et à transférer une personne en toute sécurité, avec un effort physique minimal de la part du soignant. Avant de tenter de lever une personne, veuillez vous entraîner au fonctionnement du lève-personne. De plus, avant un levage réel, expliquez la procédure de levage à l'utilisateur/patient.

Le personnel d'entretien peut communiquer avec Span pour obtenir des informations ou des instructions, ou commander certaines pièces à des fins d'entretien.



Équipement de classe II



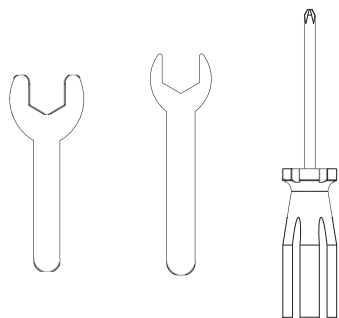


AVERTISSEMENT!

- **AUCUNE** modification de cet équipement n'est permise. Il est dangereux de modifier l'équipement par rapport à son état d'origine. Ce produit est considéré sécuritaire pour une utilisation uniquement avec les pièces d'origine, comme livrées. L'utilisation non autorisée de tout équipement modifié pourrait mener à des blessures graves ou à la mort.
- **NE remplacez PAS** toute composante du lève-personne sans d'abord consulter Span, et respectez les instructions appropriées lors du remplacement de toute composante.
- **N'entretenez PAS** toute pièce du lève-personne tandis qu'il est utilisé avec un patient.
- Il n'est **PAS** sécuritaire de charger l'équipement au-delà de la charge de fonctionnement sécuritaire maximale indiquée.
- **SI** vous utilisez tout accessoire ayant une capacité de charge inférieure à l'équipement lui-même, **NE CHARGEZ PAS** l'équipement au-delà de la charge de fonctionnement sécuritaire maximale la plus faible.
- **RETIREZ** le bloc de piles si le lève-personne ne sera utilisé pendant une longue période, pour éviter une fuite des piles. **De manière périodique**, vérifiez le bloc de piles ainsi que le chargeur, au besoin.
- Cet équipement **NE CONTIENT PAS** de matériaux ou d'ingrédients auxquels les patients sont exposés qui pourraient causer des blessures ou des lésions.
- Une exposition ou un contact physique prolongé avec toute partie de l'équipement **ne causera pas** d'irritation de la peau, de réactions allergiques, etc.
- L'utilisation d'accessoires, de pièces détachables ou de matériel ne figurant pas dans le manuel d'instruction **PEUT MENER À DES BLESSURES GRAVES**.
- Lors de l'utilisation, gardez l'équipement éloigné des enfants et des animaux de compagnie. **IL POURRAIT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT**.
- Gardez l'équipement au loin des animaux nuisibles ou des zones infestées d'animaux nuisibles. Les maladies transférées par des animaux nuisibles à l'équipement **POURRAIENT CAUSER DES MALADIES GRAVES** chez les patients lors du contact.
- Si on laisse le lève-personne exposé au soleil pendant une longue période, soyez **PRUDENT**, car la surface du lève-personne pourrait être chaude.
- Il n'y a pas de risque si le lève-personne est exposée à des conditions environnementales raisonnablement prévisibles.
- **Attention!** Le contrôleur contient des pièces et des assemblages qui pourraient être **endommagés par des décharges électrostatiques (DES)**. Pour réduire ce risque, l'utilisateur doit s'assurer d'être mis à la terre avant d'utiliser le contrôleur.
- **N'UTILISEZ PAS** le lève-personne sur une surface inclinée de plus de 5°.
- **MISE EN GARDE!** Les capuchons de plastique noirs pourraient tomber de leur fixation et ainsi représenter un risque de suffocation si avalé par un enfant. Remplacer les capuchons s'ils sont endommagés. »

CARACTÉRISTIQUES ET APERÇU

- Avant l'assemblage, déballez toutes les pièces de la boîte d'expédition et vérifiez s'il manque des pièces. Communiquez immédiatement avec votre détaillant s'il manque une pièce.
- Des outils temporaires sont fournis pour aider au montage initial du produit. Par contre, le produit ne devrait pas être mis en service avant d'avoir vérifié et resserré toutes les connexions à l'aide d'outils standards.



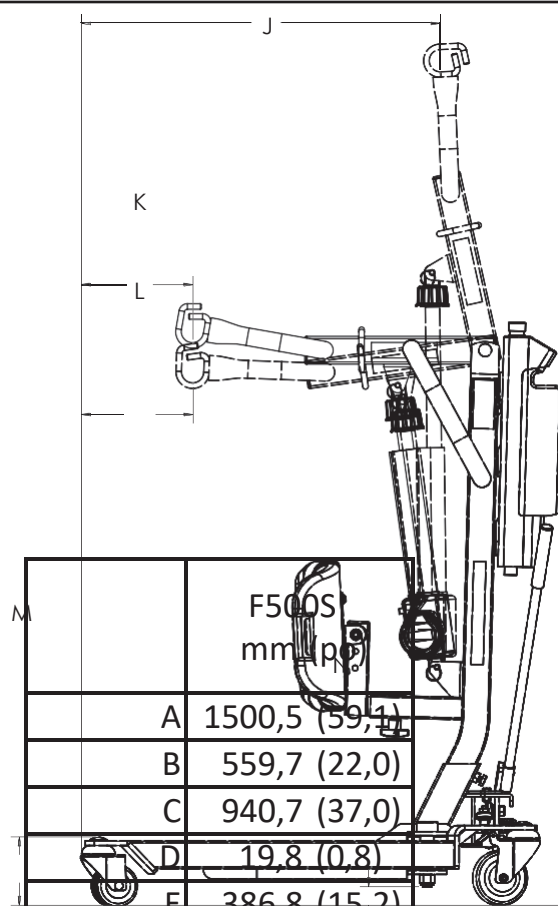
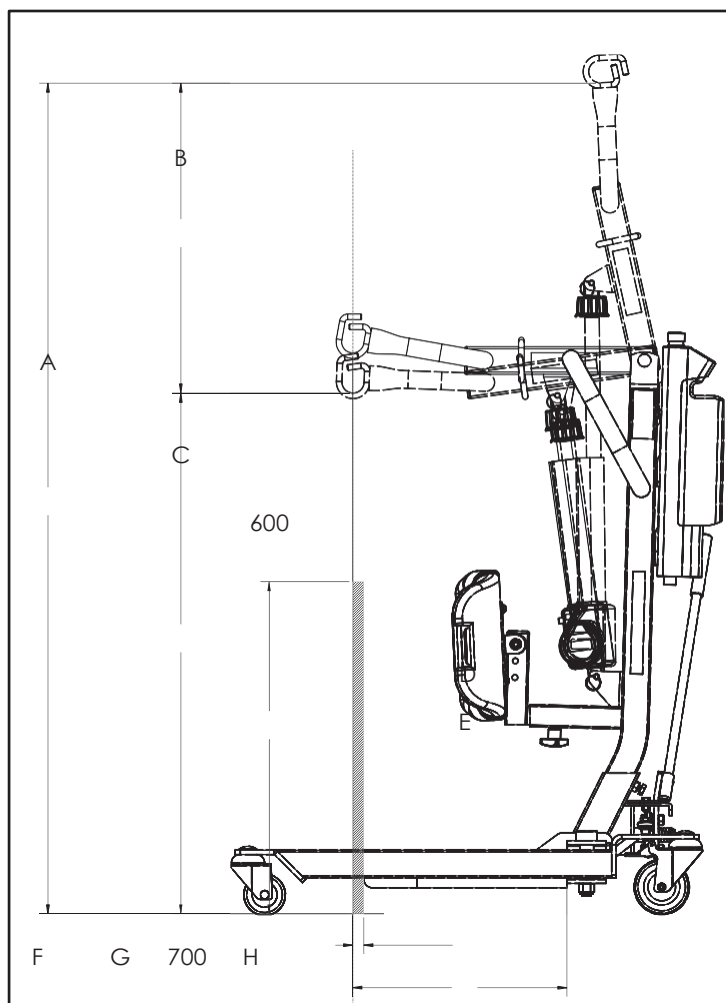
Outils simples

Tournevis

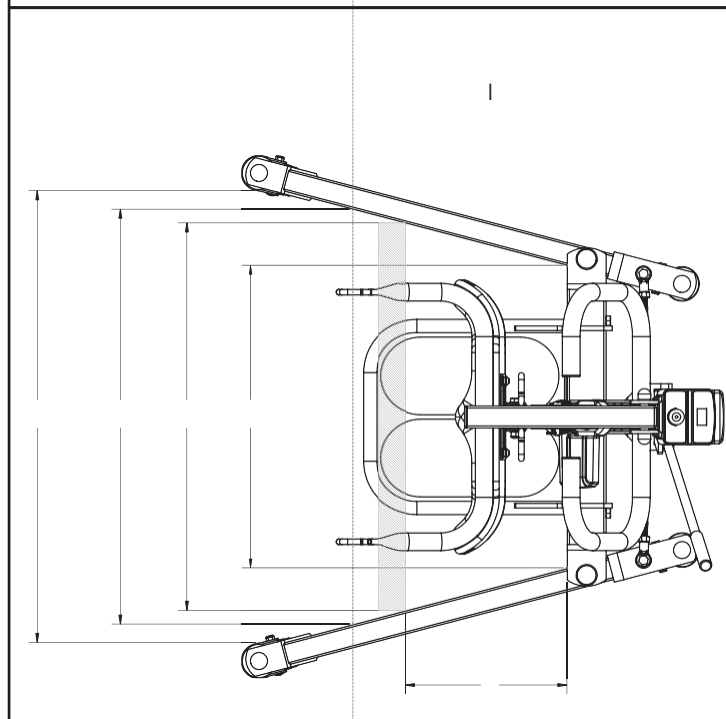


1	Flèche	8,4 lb (3,8 kg)	6	Roulette arrière	11	Abaissement en cas d'urgence
2	Repose-pieds	10,1 lb (4,6 kg)	7	Roulette avant	12	Coussinet pour genoux 2 lb (0,9 kg)
3	Unité de commande	11 lb (5 kg)	8	**Base	13	Bouton d'arrêt d'urgence
4	Commande manuelle	0,7 lb (0,3 kg)	9	Mât		
5	Levier d'ouverture des pattes	1,1 lb (0,5 kg)	10	Vérin		

** Pièce détachable la plus lourde



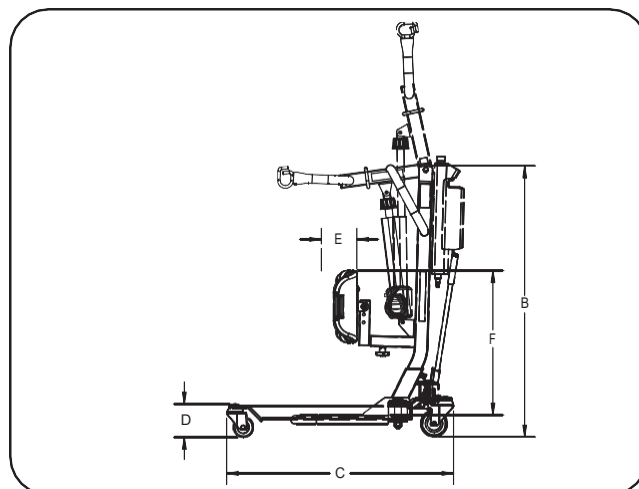
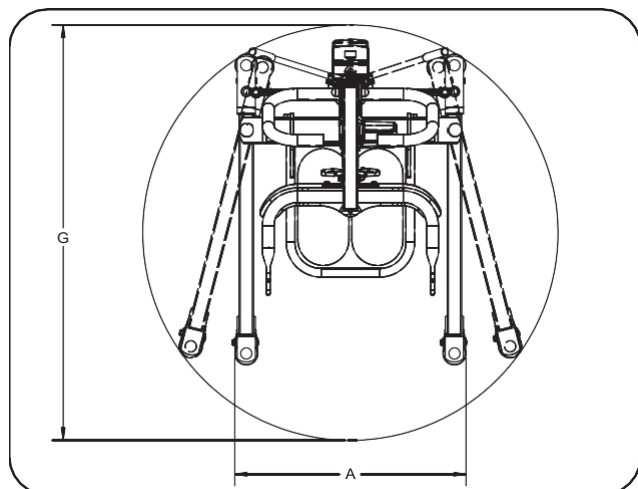
	F500S mm (p.p.)
A	1500,5 (59,1)
B	559,7 (22,0)
C	940,7 (37,0)
D	19,8 (0,8)
E	386,8 (15,2)
F	816,1 (32,1)
G	749,8 (29,5)
H	547 (21,5)
I	291,9 (11,5)
J	646,3 (25,4)
K	200,8 (7,9)
L	201,2 (7,9)
M	123,4 (4,9)
N	33,4 (1,3)



CARACTÉRISTIQUES ET OPTIONS

Spécifications de l'unité de commande

Tension d'entrée	220-240 VCA 50 Hz/110-120 VCA 60 Hz
Tension de sortie	24 VCC
Bloc de piles	24 VCC 5 AH
Commandes du lève-personne	Télécommande et panneau
Catégorie de protection	IP54 (Protection contre la poussière et les éclaboussures d'eau)
Niveau sonore sous charge maximale	16 db
Niveau sonore sans charge	11 db
Cycles par charge	25 cycles complets avec charge maximale
Avertissement de surcharge	par l'écran ACL
État de la pile	par l'écran ACL
Cycle de fonctionnement	Cycle de fonctionnement de 10 % (maximum de 2 minutes en marche, 18 minutes d'arrêt)



Dimensions et spécifications supplémentaires

Modèle		F500S
Charge utile maximale		226 kg (500 lb)
A	Prolong. base Largeur – Fermé	63,2 cm (24,9 po)
B	Hauteur du mât	63,2 cm (40 po)
C	Longueur de la base	63,2 cm (33,5 po)
D	Hauteur de la roulette avant	63,2 cm (4,7 po)
E	Plage de profondeur des coussinets pour les genoux	63,2 cm (4 po)
F	Plage de hauteur des coussinets pour les genoux	53, 51 ou 48 cm (21, 20 ou 19 po)
G	Diamètre de braquage	114 cm (45 po)

	F500S
Poids du lève-personne sans charge (lb)	107,1
Poids du lève-personne sans charge (kg)	48,7

Caractéristiques standard

1	Flèche à 4 points
2	Roulette arrière de 10,2 cm (4 po) avec frein
3	Roulette avant double de 7,62 cm (3 po)
4	Unité de commande de l'alimentation
5	Coussinet pour genoux moulé en une pièce
6	Position du coussinet pour genoux ajustable en profondeur

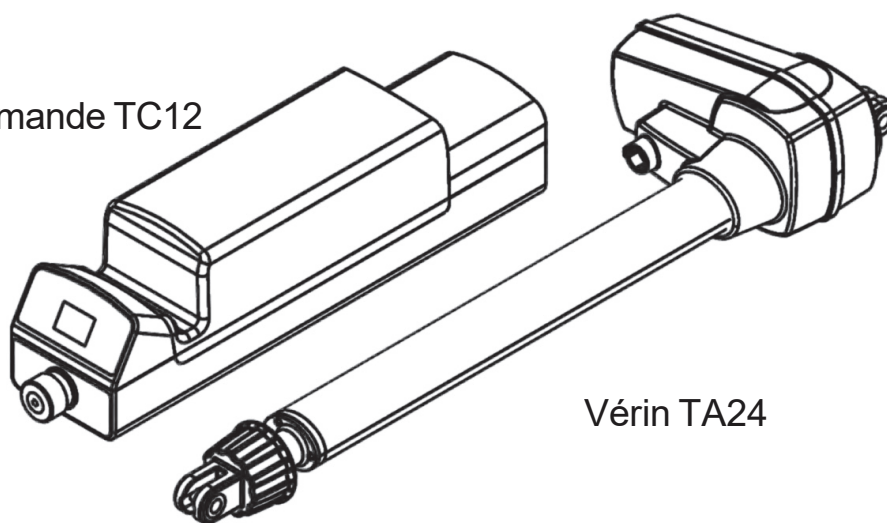
Caractéristiques en option

1	Station de recharge
2	Deuxième bloc de piles

* Span-America s'engage à améliorer continuellement ses produits : les spécifications, les dimensions et les caractéristiques indiquées ci-dessus sont fournies à titre indicatif seulement et peuvent être modifiées sans préavis.

F500S

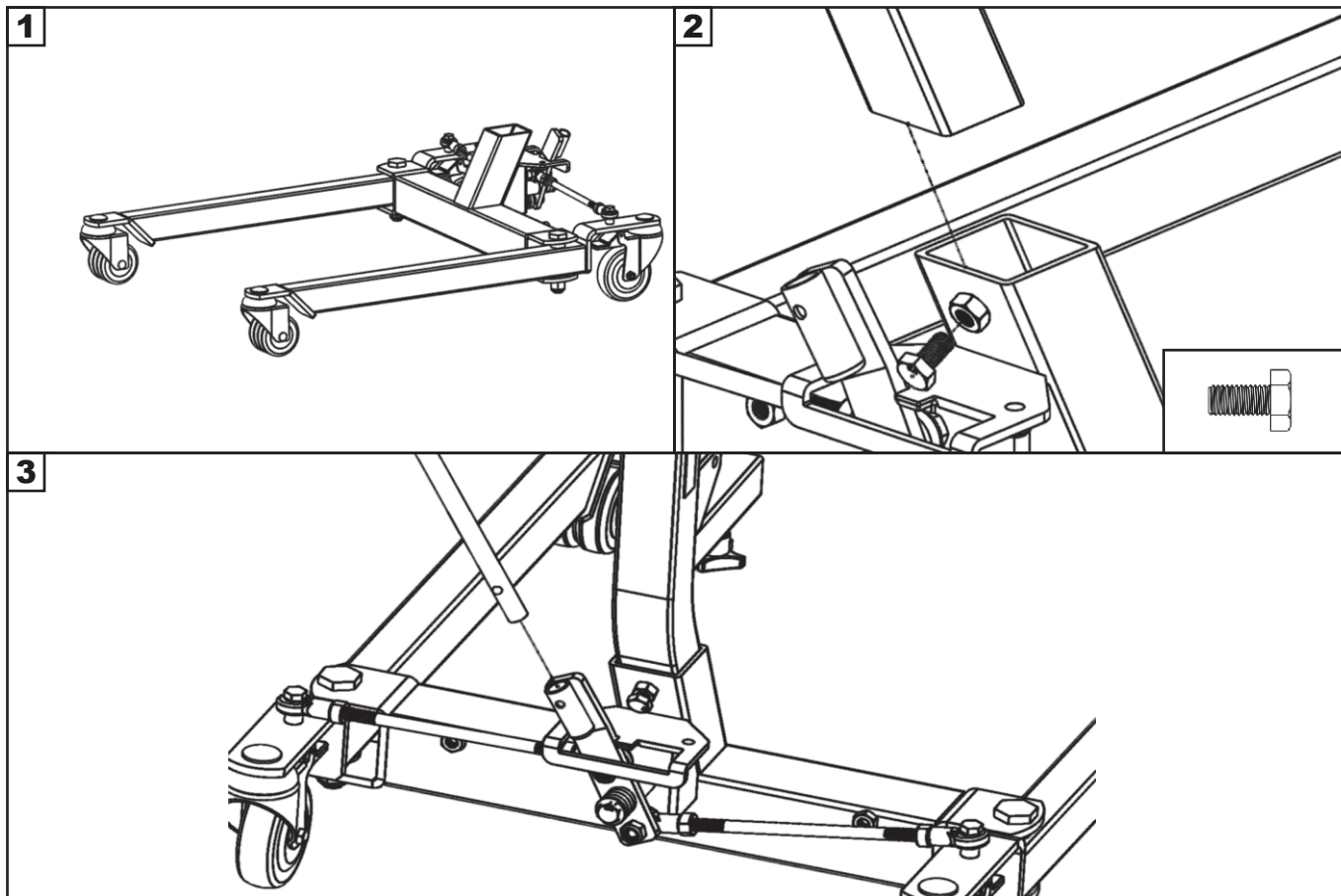
Boîte de commande TC12



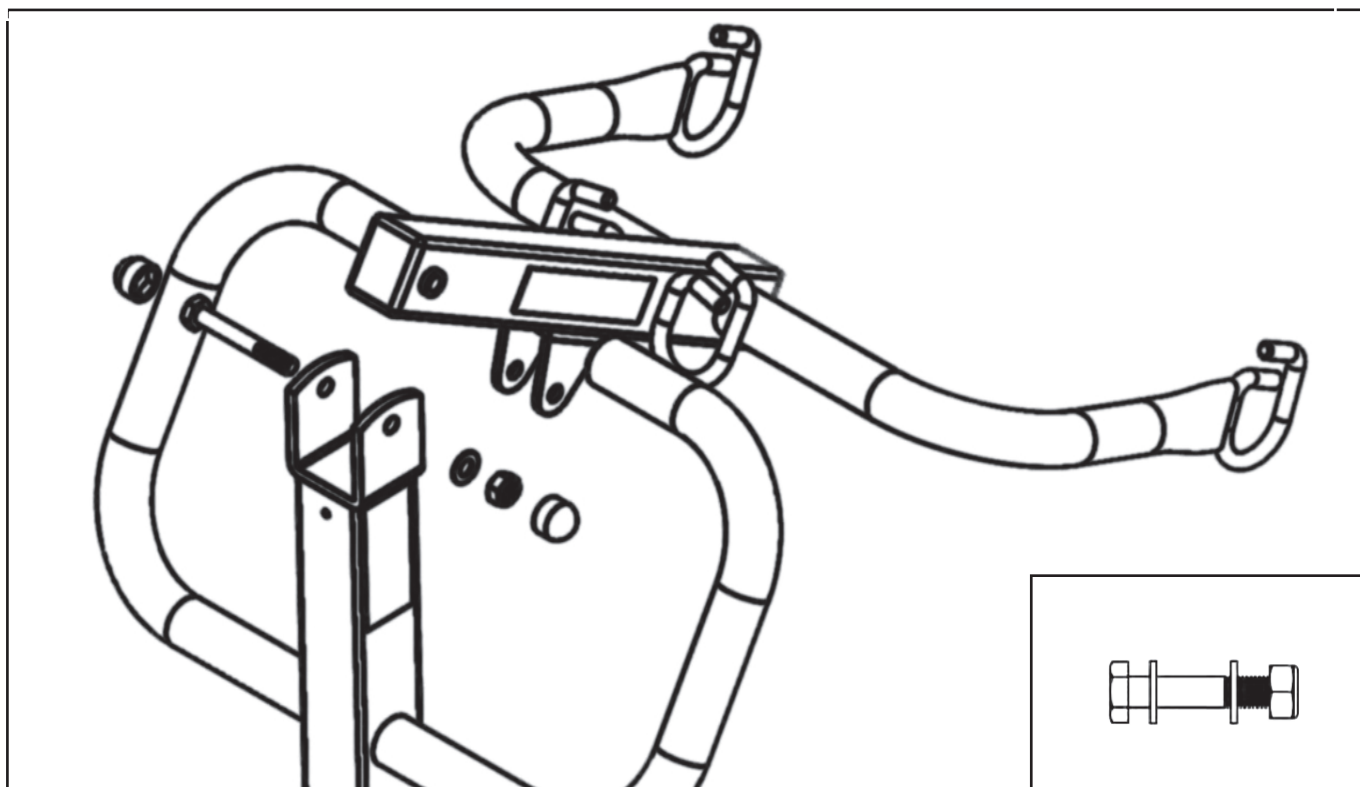
Vérin TA24

Installation

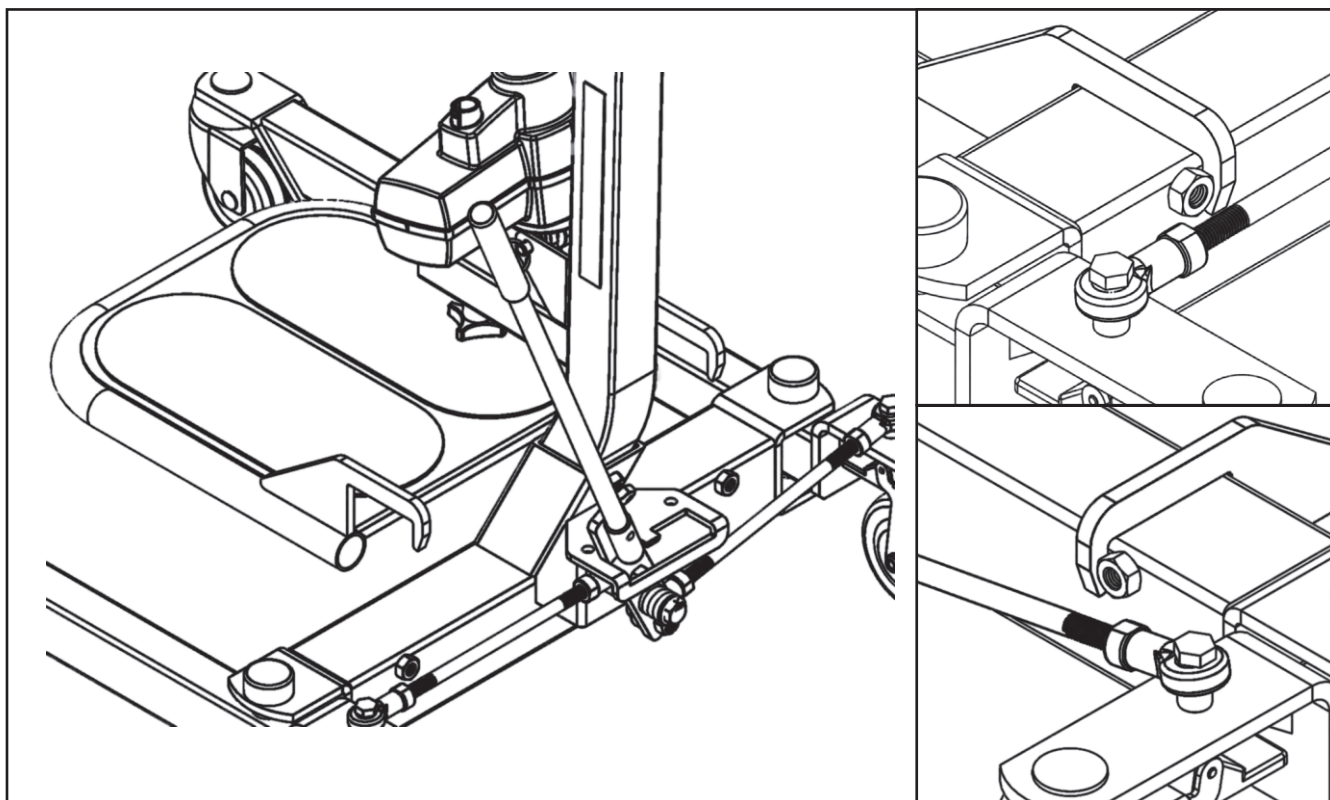
Étape 1 : Base et mât



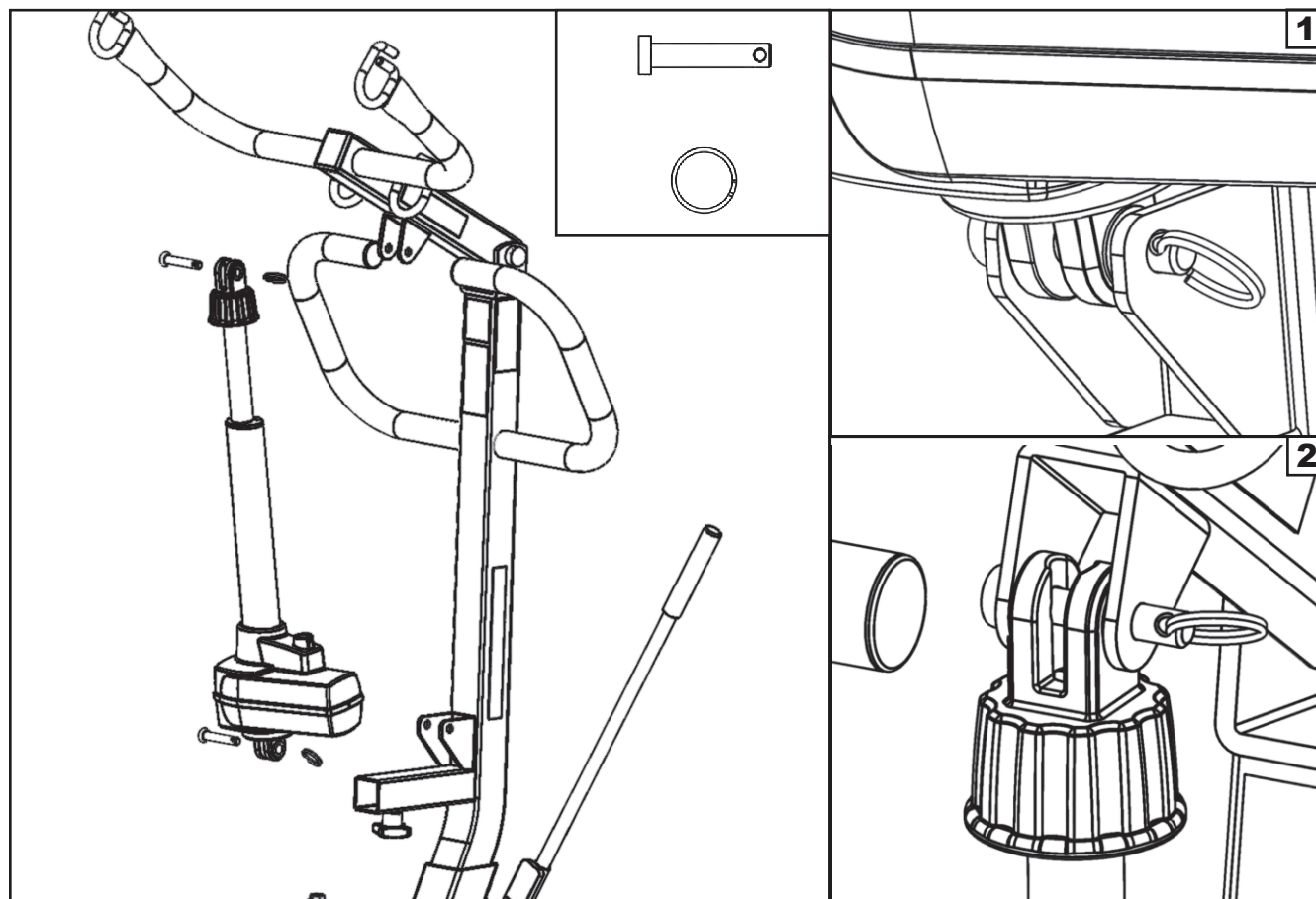
Étape 2 : Flèche



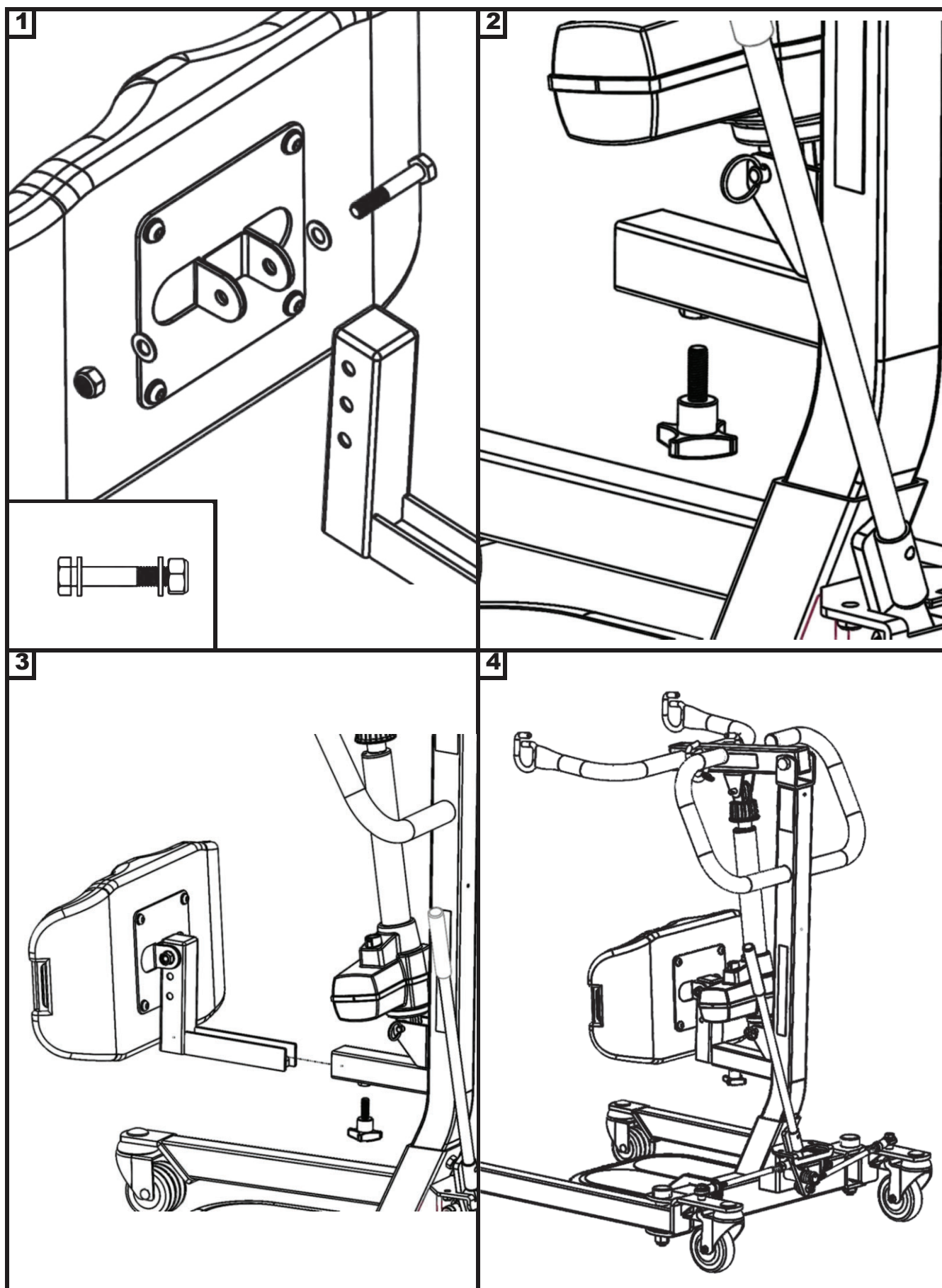
Étape 3 : Repose-pieds



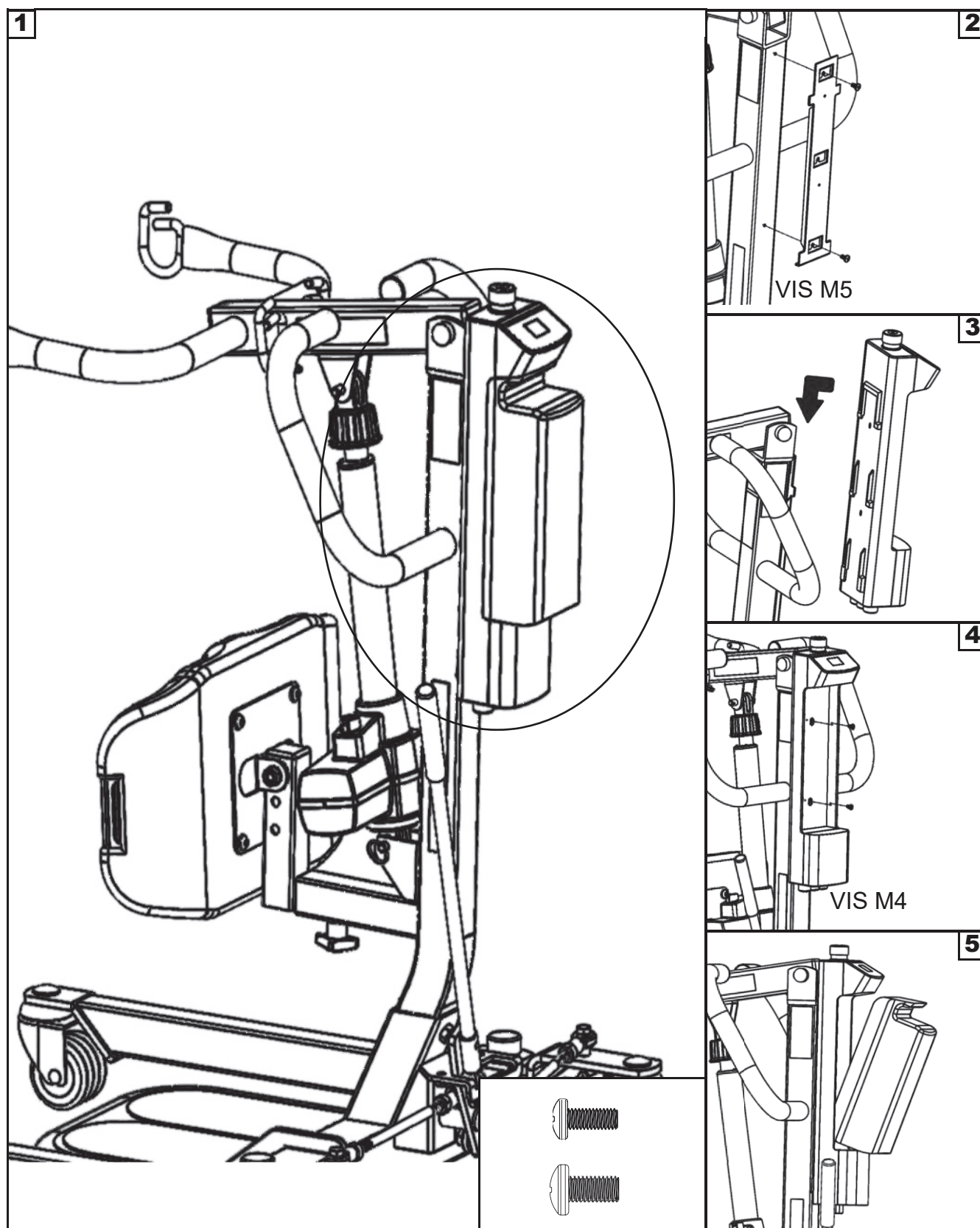
Étape 4 : Vérin (Cylinder)



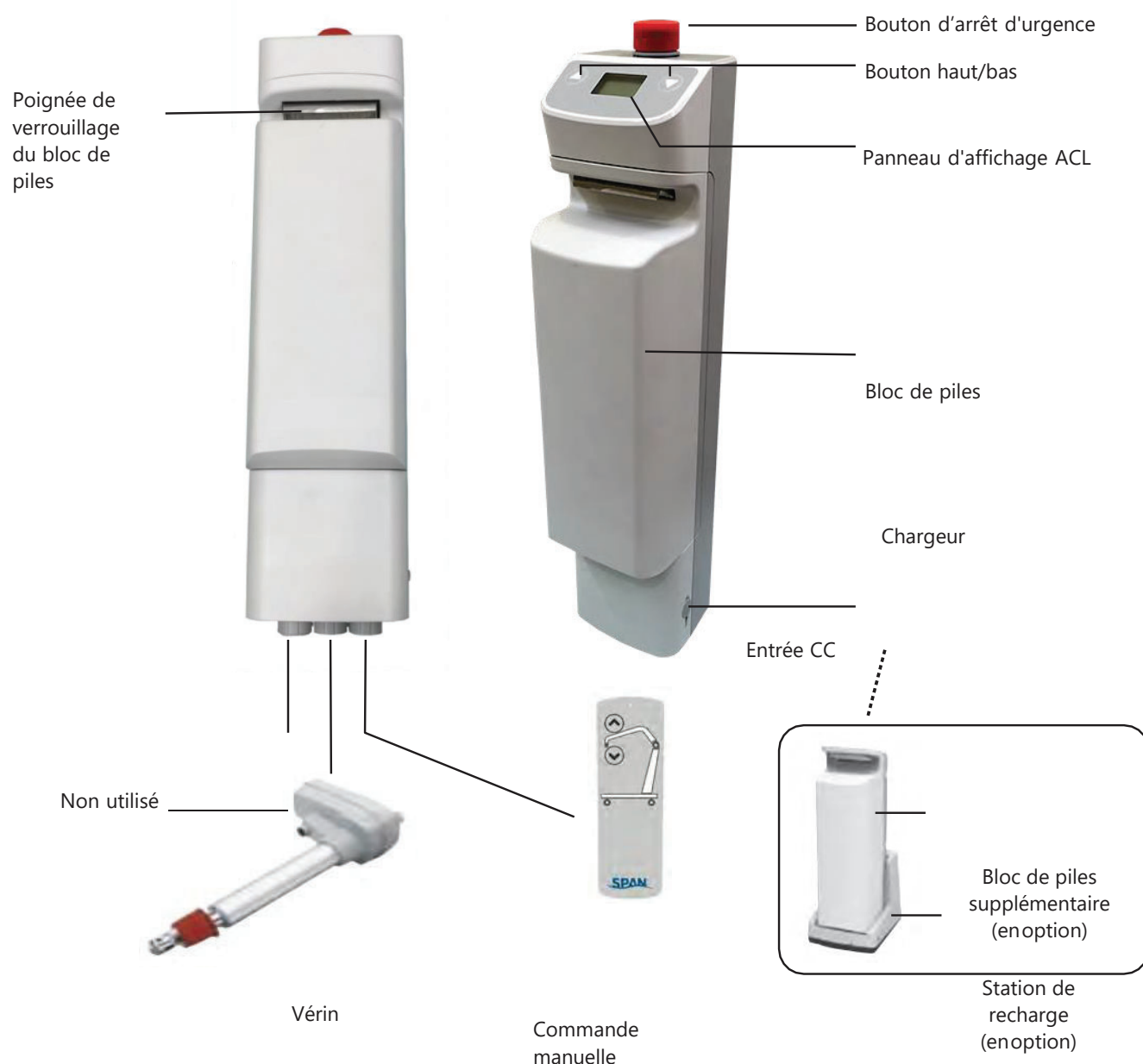
Étape 5 : Coussinet pour genoux



Étape 6 : Unité de commande de l'alimentation



Présentation de l'unité de commande de l'alimentation



1. Connectez le vérin comme illustré ci-dessus.
2. Connectez la commande manuelle comme illustré ci-dessus.



AVERTISSEMENT!

- Contient un long câble de charge qui pourrait causer un étranglement s'il n'est pas utilisé correctement
- Gardez le long câble de charge loin des passages, car il pourrait poser un risque de trébuchement
- Positionnez le port de chargeur sur le contrôleur à l'opposé du

mur, pour faciliter la déconnexion

- Utiliser les 2 mains pour retirer et manipuler la batterie car elle risque de tomber et causer des blessures

Mode d'emploi



Vérifiez que tous les assemblages sont bien serrés et lisez soigneusement le mode d'emploi avant l'utilisation.

Pour une performance maximale, il faut transporter et stocker le lève-personne dans les plages de conditions suivantes :

- -25 °C à +5 °C (-13 °F à 41 °F), et
- +5 °C à +35 °C (41 °F à 95 °F) à une humidité relative sans condensation de 0 % à 90 %
- +35 °C à +70 °C à une pression de vapeur d'eau jusqu'à 5 kPa

Pour une performance maximale, il faut utiliser le lève-personne dans les plages de conditions suivantes :

- dans une plage de température de +5 °C à +40 °C (+41 °F à +104 °F)
- dans une plage d'humidité relative sans condensation de 15 à 90 %, mais n'exigeant pas une pression partielle de vapeur d'eau supérieure à 5 kPa
- pression atmosphérique de 70 à 106 kPa

Le lève-personne ne connaîtra pas d'interférences électromagnétiques ou autres avec d'autres appareils.



PRÉPARATION AVANT LE LEVAGE

- Tournez le BOUTON ROUGE D'ARRÊT D'URGENCE dans le sens horaire.
- Vérifiez les fonctions de levage et d'abaissement en appuyant une fois sur le bouton HAUT ou BAS sur la commande manuelle.
- Placez la base du lève-personne autour de l'objet ou sous ce dernier.
- Élargissez la base et désactivez les freins des roulettes.



Ne tentez pas de transférer un patient sans l'approbation préalable de son infirmier. De plus, n'effectuez pas le transfert sans avoir étudié les instructions et vous être exercé plusieurs fois au fonctionnement du produit. Avec le médecin, l'infirmier ou l'assistant médical du patient, choisissez une élingue qui est pratique et confortable. L'élingue sélectionnée doit répondre aux besoins du patient tout en lui offrant une sécurité optimale. N'entravez jamais le fonctionnement du lève-personne, sauf sur indication contraire de l'assistant. Les quelques premières fois que le lève-personne est utilisé pour transférer un nouvel utilisateur, un docteur, un infirmier ou un assistant médical (expérimenté dans l'utilisation de l'appareil) devrait être présent.



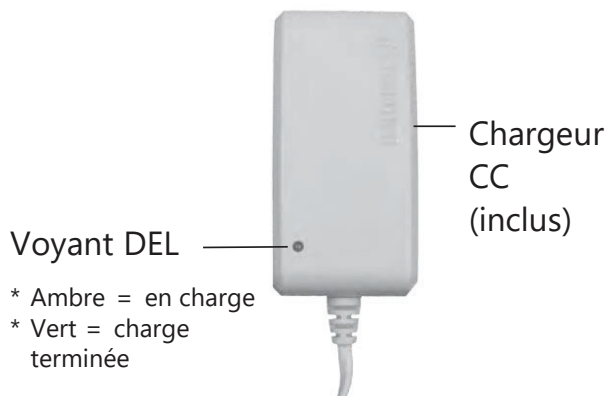
Symboles du panneau d'affichage ACL

Lorsqu'on relâche le bouton d'arrêt d'urgence, le panneau d'affichage ACL présentera un des quatre symboles ci-dessous.

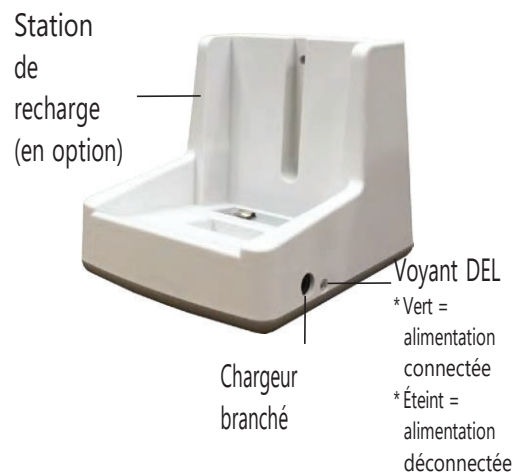
- Le symbole s'affichera pendant 5 secondes.
- Ensuite, le lève-personne passera au mode attente, et le symbole disparaît.
- Le lève-personne est prêt pour l'utilisation.



Charge : Chargeur CC ou station de recharge



- * Ambre = en charge
- * Vert = charge terminée



- * Vert = alimentation connectée
- * Éteint = alimentation déconnectée

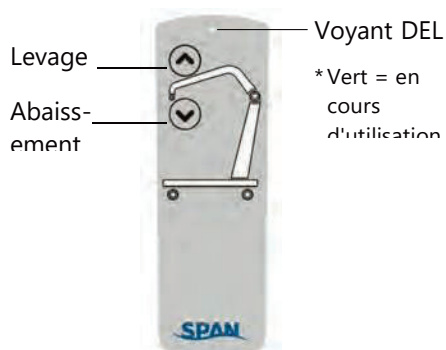
Symbole du panneau d'affichage ACL – charge

Pendant la charge, le panneau d'affichage ACL présentera un des quatre symboles ci-dessous.

- Le chargeur CC doit être connecté.
- Le bouton d'arrêt d'urgence doit être relâché.
- La pile ne sera pas chargée si le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.



Utilisation du lève-personne : à l'aide de la commande manuelle



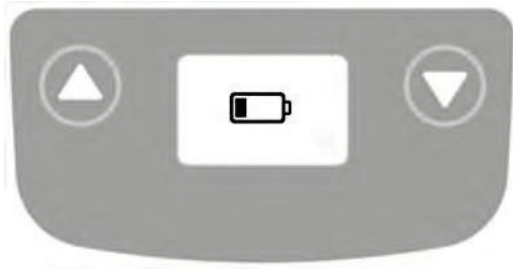
Bouton	Appuyer sur le bouton	Relâcher le bouton

Utilisation du lève-personne : à l'aide du panneau d'affichage ACL



Bouton	Appuyer sur le bouton	Relâcher le bouton

Avertissement! – Pile faible, recharge requise



Si la pile doit être chargée, le symbole de pile faible clignotant à la gauche apparaîtra sur le panneau d'affichage ACL, soit lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est relâché, soit lorsqu'on appuie sur un bouton sur le panneau d'affichage ACL.

- Le lève-personne continue à fonctionner.
- Un signal sonore se fera entendre toutes les 2 secondes.
- Il faut charger immédiatement la pile après l'utilisation.

Avertissement! – Surchargé



Pendant le levage, si le lève-personne est surchargé, le panneau d'affichage ACL présentera le symbole à la gauche et le levage sera immédiatement désactivé.

- La sonnerie retentira 3 fois.
- On peut tout de même abaisser le lève-personne en appuyant sur le bouton BAS.
- Le bouton d'arrêt d'urgence doit être enfoncé puis relâché avant de continuer le levage.

Avertissement! – Chargez immédiatement la pile



Si le niveau de la pile est critique, le symbole à la gauche apparaîtra sur le panneau d'affichage ACL, soit lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est relâché, soit lorsqu'on appuie sur un bouton sur le panneau d'affichage ACL.

- L'opération de levage est désactivée.
- Il faut charger immédiatement la pile avant de continuer l'utilisation.

Élingues disponibles compatibles avec le lève-personne d'aide à se lever

Élingue d'aide à se lever	
Modèle d'élingue	Taille de l'élingue
D202MEDLP	P / M
D202XLRGLP	G / TG

Sangle pour les fesses d'aide à se lever	
Modèle d'élingue	Taille de la sangle
SL-SA669	Standard
SL-SA669B	Bariatrique

Modèle d'élingue	Description de l'élingue
WP-SA400E-KB	Courroie pour les genoux



En cas de grossesse ou de maladie de la peau, consultez un médecin avant l'utilisation.



Vérifiez TOUJOURS que la capacité de poids de l'élingue convient au patient.

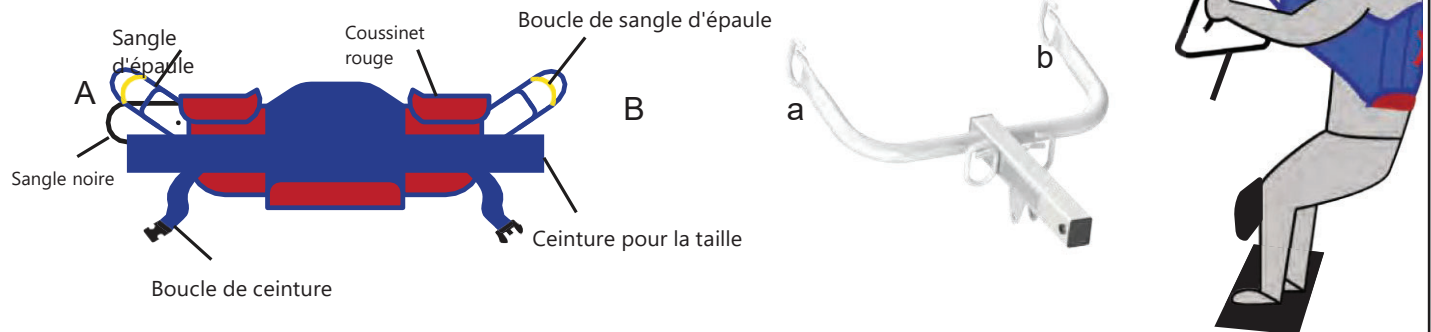


Toutes les élingues sont des pièces appliquées de type BF.

POSE DE L'ÉLINGUE D'AIDE À SE LEVER

- Positionnez le patient en position assise.
- Faites glisser l'élingue vers le bas le long du dos du patient, jusqu'à la position lombaire.
- Tirez les sangles pour les épaules vers l'avant du patient, près du torse.
- Tirez la ceinture pour la taille autour de la taille du patient et appuyez ensemble pour fermer.

Attacher les sangles d'épaule aux crochets



Options de boucle d'élingue

BOUCLE LONGUE

BOUCLE CENTRALE

BOUCLE COURTE



BOUCLE LONGUE – position inclinée

BOUCLE CENTRALE – semi-inclinée

BOUCLE COURTE – presque verticale



AVANT DE SOULEVER LE PATIENT, TIREZ SUR CHACUNE DES BOUCLES DE L'ÉLINGUE AFIN DE VOUS ASSURER QUE LA BOUCLE EST BIEN ACCROCHÉE SUR LA BARRE D'ÉCARTEMENT

OR

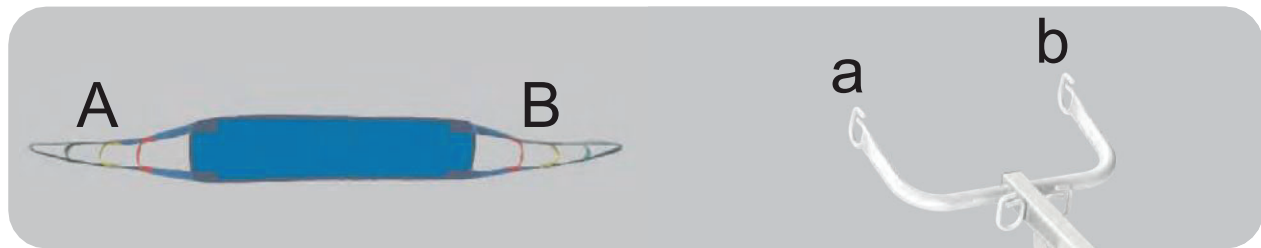
Pour poser l'élingue

- Placez l'élingue derrière le patient assis avec les 2 coussinets rouges sous les bras.
- Croisez l'élingue pour le torse et attachez-la solidement en utilisant le fermoir (ajuster pour assurer le confort).
- Faites passer la courte sangle noire par-dessus et tirez la sangle de la boucle gauche dans la sangle noire.
- Accrochez les deux sangles de boucle aux crochets (« A » à « a » et « B » à « b ») sur la flèche du lève-personne en utilisant la même séquence de crochets et de boucles sur chaque côté.
- La sangle noire devrait faire une boucle autour des deux sangles pour les épaules et sera droite devant le patient pour stabiliser l'élingue pendant le levage.
- Demandez au patient de saisir les bras de la flèche et de pencher légèrement la tête vers l'arrière.
- Assurez-vous que les pieds du patient sont fermement sur la plate-forme et que les genoux touchent les coussinets pour les genoux, avec les rotules justes au-dessus du rembourrage.

- Utilisez le lève-personne pour effectuer le levage et le transfert par pivot.

AJUSTEMENT DE LA SANGLE POUR LES FESSES POUR L'AIDE À SE LEVER

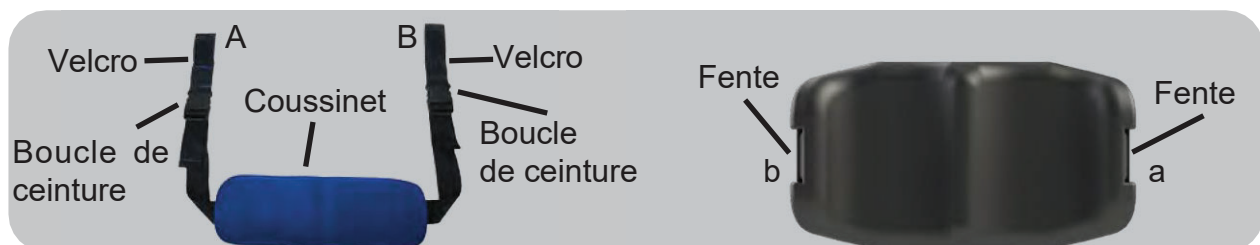
DIAGRAM 1



- Vérifiez le poids maximal de l'élingue par rapport au patient qui sera soulevé. Ne dépassez pas la charge de fonctionnement sécuritaire maximale.
- Passez soigneusement en revue les procédures suivantes avant d'effectuer le levage. Appelez si vous avez toute question.
- Placez l'élingue autour des fesses du patient.
Cette élingue est conçue pour soutenir le milieu et le bas du corps.
- Fixez la sangle de l'élingue « A » au crochet « a » sur la flèche du lève-personne F500S, comme illustré au schéma 1. Faites passer l'autre côté derrière les fesses du patient (pour s'ajuster comme une balançoire de parc) et attachez au crochet « b ».
- Positionnez l'élingue de manière à assurer un soutien maximal pour le milieu et le bas du corps du patient pendant le levage.
- Ajustez l'élingue d'aide à se lever en suivant les instructions « Ajustement de l'élingue d'aide à se lever »

⚠ On peut uniquement utiliser la sangle pour les fesses **EN COMBINAISON** avec l'élingue d'aide à se lever, jamais seule. Ces élingues sont conçues pour se compléter et ainsi offrir une sécurité et un confort maximaux pour le patient.

AJUSTEMENT DE LA COURROIE POUR LES GENOUX



- Tirez pour ouvrir le Velcro.
- Faites passer le Velcro dans la fente. (« A » à « a » et « B » à « b »)
- Enroulez le Velcro autour de la fente et appuyez les deux parties ensemble.
- Assurez-vous que la courroie est fixée au coussinet pour les genoux.
- Recommencez pour l'autre côté.
- Assurez-vous que le coussinet fait face à l'arrière de vos mollets.
- Ajustez la sangle sur la boucle de la courroie pour fixer la courroie pour les genoux et assurer le confort.

LEVAGE ET TRANSFERT À PARTIR DU LIT

- Ajustez l'élingue comme décrit dans « Ajustement de l'élingue d'aide à se lever ».
- Poussez le lève-personne vers le patient. Ouvrez la base du lève-personne.
- Placez les pieds du patient sur le repose-pieds et les genoux contre les coussinets pour les genoux.
- Attachez les sangles d'élingue aux crochets.
- Demandez au patient de tenir les poignées. Si le patient ne peut pas tenir les poignées, demandez-lui d'enrouler ses bras autour de son torse.
- Appuyez sur le bouton « HAUT » sur la commande manuelle.
- Avant que le corps du patient ne soit soulevé du lit, arrêtez et assurez-vous que l'élingue est bien fixée et que les genoux du patient sont appuyés contre les coussinets pour les genoux.
- La pression sous les bras doit être confortable pour le patient. Si ce n'est pas le cas, ajustez l'élingue et essayez une autre option de boucle pour diminuer la pression.
- Appuyez sur le bouton « HAUT » jusqu'à ce que le corps du patient ait complètement quitté le lit.
- Dans cette position, on peut effectuer un transfert vers un autre objet sans que le patient n'ait à assumer une position debout complète.
- Fermez la base et éloignez le lève-personne du lit.
- Abaissez le patient sur l'objet visé.
- Pour lever le patient en position debout, continuez le levage jusqu'à ce que les genoux du patient soient verrouillés en position debout.
- En position debout, les genoux du patient pourraient s'éloigner des coussinets pour les genoux.
- Fermez la base et éloignez le lève-personne du lit.
- Abaissez le patient sur l'objet visé.
- Exécutez la procédure ci-dessus en ordre inverse pour abaisser le patient sur l'objet visé.

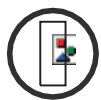
CONSEIL POUR LEVER UN PATIENT

- Avant de commencer un levage, demandez au patient de se pencher légèrement vers l'arrière et de regarder vers le plafond à un angle de 45 degrés : cela aide à positionner l'élingue (recommandé uniquement au début du levage).
- Essayez les sangles d'élingue en diverses positions de couleur pour établir le meilleur ajustement.
- Assurez-vous toujours que des sangles de même couleur sont fixées de chaque côté du lève-personne.
- Si le patient est plus corpulent au niveau du ventre ou des fesses, essayez la sangle pour les fesses optionnelle pour améliorer l'effet de levier du levage initial.
- N'oubliez pas que ce lève-personne est prévu pour des transferts par pivot et qu'il n'est pas nécessaire d'effectuer un levage en position entièrement debout; tant que le corps du patient est au-dessus du lit ou de la chaise, vous pouvez déplacer le lève-personne et placer le patient dans la nouvelle position.



Il n'est pas rare que la sangle se détende et tombe à mesure du levage.

Entretien et inspection



- L'opérateur du lève-personne doit inspecter le lève-personne avant chaque utilisation. Vérifiez que tous les boulons sont bien serrés. Assurez-vous qu'on peut facilement élargir la base et que toutes les pièces du lève-personne sont en place. Assurez-vous que les roulettes tournent librement et que les freins des roulettes fonctionnent. Assurez-vous que tous les articles nécessaires (p. ex. élingue et fauteuil roulant, etc.) sont prêts à être utilisés.
- Au moins une fois par mois, une personne qualifiée pour détecter tout signe d'usure ainsi que toute pièce ou tout boulon lâche doit inspecter soigneusement le lève-personne. Remplacez immédiatement toute pièce usée.
- Pour lubrifier, mettez une goutte d'huile sur les points suivants lorsque le lève-personne est utilisé pour la première fois et à tous les mois par la suite : Haut du mât, charnière de la barre d'écartement et essieux des roulettes.
- Avec une utilisation et un entretien appropriés, la durée de vie prévue du lève-personne est de 10 ans ou 20 000 cycles.
- La durée de vie prévue des composantes électriques est de 3 ans.
- Communiquez avec Span-America pour obtenir de l'information sur le recyclage.

	Premier reçu	Mensuel	Tous les 3 mois
Flèche et barre d'écartement			
Vérifiez que les connexions entre la flèche et la barre d'écartement sont correctes.	●	●	
Vérifiez que les connexions entre la flèche et le mât sont correctes et ne présentent pas de jeu ou d'usure.	●	●	
Vérifiez la flexion et la déformation de la flèche.		●	
Mât			
Vérifiez que le mât ne présente aucune flexion ou déformation.	●	●	
Base et pédale			
Vérifiez que les boulons et les écrous ne sont pas desserrés.	●	●	
Vérifiez le serrage des roulettes et des boulons d'essieu.	●	●	
Vérifiez la déformation des pièces en caoutchouc sur les roulettes.	●		●
Appliquez de la graisse sur les roulements à billes des roulettes si nécessaire.			●
Vérifiez que les joints de soudure ne sont pas rouillés et/ou fissurés.		●	●
Vérin et boîte de commande			
Assurez-vous que la boîte de commande est fermement fixée au mât.	●	●	
Assurez-vous que l'actionneur est fixé à la flèche et au mât avec des goupilles et des boucles à clés.	●	●	
Assurez-vous que la fiche du vérin dans la boîte de commande n'est pas desserrée.	●	●	
Matériel de l'élingue et élingue			
Vérifiez l'usure de l'élingue.	●	●	
Vérifiez le matériel de l'élingue avant chaque utilisation.	●	●	
Nettoyage du lève-patient	Comme requis.	Comme requis.	Comme requis.

Nettoyage et désinfection

Nettoyage du lève-personne

- Utilisez uniquement des détergents à pH neutre.
- Retirez la pile du contrôleur.
- Nettoyez les surfaces du lève-personne, de la boîte de commande et de la commande manuelle avec un chiffon humide et un détergent à pH neutre.
- Retirez les débris et les cheveux des roulettes et assurez-vous qu'elles peuvent tourner et pivoter librement.



Les solvants ainsi que les produits de nettoyage puissants ou abrasifs endommageront les surfaces du lève-personne.

Nettoyage de l'élingue

- Vérifiez l'étiquette de l'élingue pour connaître les instructions de lavage.
- Pour un nettoyage mineur entre les utilisations, nous recommandons des lingettes avec du savon soluble à l'eau ou de l'alcool isopropylique.
- Pour les élingues avec des soutiens rigides, retirez les inserts de plastique avant le lavage. (Recherchez une ouverture près des inserts de plastique pour le retrait)
- Lavez-la à la machine, avec de l'eau chaude ou froide.
- Ne la lavez pas avec d'autres couleurs.
- Séchez-la à l'air ou à la sècheuse à chaleur très faible.



- N'UTILISEZ PAS D'EAU DE JAVEL.
- NE LAVEZ PAS ET NE NETTOYEZ PAS les élingues jetables.
- REMPLACEZ une élingue lorsqu'elle présente des signes de dégradation.

Détérioration d'une élingue

- Au besoin, communiquez avec Span pour obtenir les « Directives pour identifier les élingues détériorées ».

Désinfection du lève-personne et de l'élingue

- Avant chaque utilisation, inspectez les élingues à la recherche de contamination provenant d'une utilisation antérieure.
- Utilisez de l'alcool isopropylique pour la désinfection.



- Lavez une élingue réutilisable lors d'une contamination importante.
- Remplacez une élingue jetable lors de toute contamination.
- Réutiliser une élingue contaminée peut causer des infections bactériennes graves.

Guide de dépannage

La liste suivante de problèmes connus avec leurs solutions vous aidera à déterminer la cause du mauvais fonctionnement de votre lève-patient. Si vous connaissez un problème qui n'est pas indiqué ci-dessous, veuillez communiquer avec votre détaillant ou le soutien technique. Ne tentez pas de réparer ou de remplacer des composantes ou des pièces de votre lève-personne, car cela pourrait annuler votre garantie ou causer d'autres problèmes qui pourraient mener à des blessures pour les patients. Cessez immédiatement l'utilisation de votre lève-personne s'il ne fonctionne pas correctement ou si des avertissements sonores se font entendre.

Je dois souvent recharger les piles, ou elles ne gardent pas leur charge lorsque je les recharge

- Remplacez les piles ou le bloc de piles, car ils ont atteint la fin de leur cycle de vie
- Il faut remplacer les piles tous les 18 à 24 mois, selon l'utilisation

Le vérin se déplace vers le haut ou le bas, mais pas les deux

- Remplacez votre commande manuelle, car elle a atteint la fin de son cycle de vie
- Votre boîte de commande pourrait connaître une défaillance

Un grincement se fait entendre à l'intérieur du vérin pendant le levage

- Remplacez votre vérin, car les engrenages internes sont usés

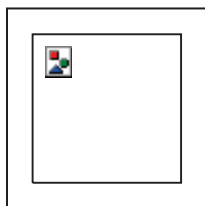
Le vérin fonctionne de manière intermittente lors du levage ou de l'abaissement

- Remplacez les piles ou le bloc de piles, car ils ont atteint la fin de leur cycle de vie

Mon lève-personne ne fonctionne pas, même s'il indique que les piles sont chargées

- Débranchez le cordon d'alimentation CA de la boîte de commande, car le lève-personne ne fonctionne pas lorsque la boîte de commande ou le chargeur est connecté à l'alimentation CA.
- Assurez-vous que la commande manuelle est complètement insérée dans le port de la boîte de commande.
- Assurez-vous que la fiche du vérin est bien connectée et entièrement insérée dans la boîte de commande.
- Il faut remplacer votre commande manuelle, car elle a atteint la fin de son cycle de vie.

Si vous connaissez un problème que vous n'arrivez pas à résoudre, veuillez communiquer avec votre détaillant.



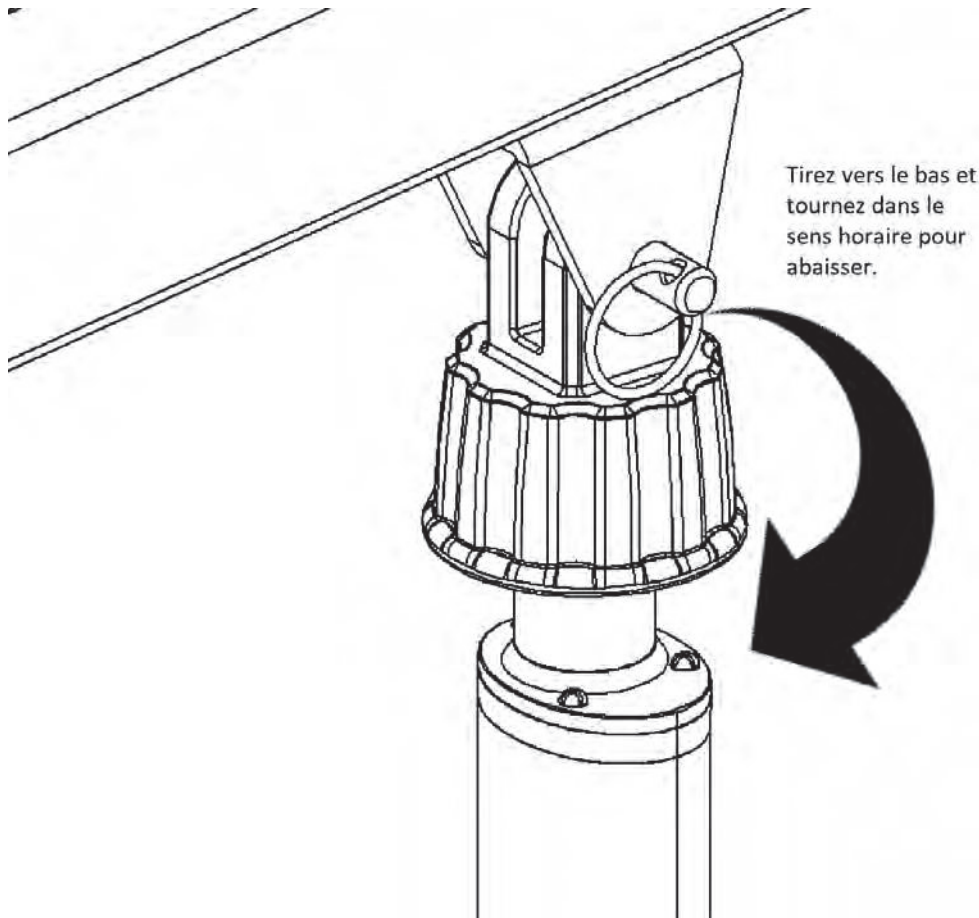
Mécanisme d'abaissement d'urgence

Communiquez immédiatement avec votre détaillant si les techniques de dépannage standard ne corrigent pas la défaillance. Ne tentez pas d'effectuer un levage avant que toutes les défaillances et tous les problèmes de sécurité n'aient été résolus.

En cas de défaillance du lève-personne, veuillez suivre les procédures ci-dessous pour abaisser l'utilisateur de manière sécuritaire.

Le dispositif d'abaissement en cas d'urgence se trouve en haut de la tige du vérin. On doit l'utiliser si le vérin ou les composantes électroniques cessent de fonctionner tandis que le patient est suspendu dans les airs.

Le dispositif est composé d'une bague à collet qu'il faut d'abord tirer vers le bas, puis tourner continuellement dans le sens horaire jusqu'à ce que le patient ait été abaissé.



REMARQUE :

LE DISPOSITIF D'ABAISSEMENT EN CAS D'URGENCE EST PRÉVU POUR UNE UTILISATION PENDANT UNE PANNE DU LÈVE-PERSONNE. CE DISPOSITIF PERMET SEULEMENT D'ABAISSEMENT LES PATIENTS. EN CAS DE PANNE, VEUILLEZ COMMUNIQUER IMMÉDIATEMENT AVEC VOTRE DÉTAILLANT.

POLITIQUE DE GARANTIE

Span-America (« Span ») offre une garantie limitée pour tous les lève-patients et accessoires ainsi que toutes les élingues, contre tous les défauts de fabrication et de performance du produit. La garantie est valide pour l'acheteur original seulement et n'est pas transférable. Il faut soumettre toutes les réclamations en vertu de la garantie au détaillant ou au distributeur autorisé qui a vendu le produit à l'origine, avec une preuve de vente et un numéro de série appropriés, le cas échéant. Une autorisation de retour préalable (AR) est requise pour tous les remplacements en vertu de la garantie. Span se réserve le droit de réparer ou de remplacer seulement les pièces et les accessoires défectueux, plutôt que de fournir un lève-patient neuf complet. La pièce réparée ou la pièce de rechange sera garantie pendant une période égale au reste de la période de garantie de la pièce défectueuse.

Span n'offre pas de remplacement en avance pour les réclamations en vertu de la garantie. Dans les situations où un utilisateur final aurait besoin d'un remplacement à l'avance, avant que l'on puisse retourner l'article couvert par la garantie, le détaillant ou le distributeur doit acheter l'unité de rechange au prix courant. Tous les frais d'expédition pour le remplacement sont l'entière responsabilité du détaillant ou du distributeur. Lorsque l'utilisateur final retourne un article garanti et qu'il est déterminé être défectueux, Span émettra un crédit complet pour le remplacement, moins les frais d'expédition.

Les produits retournés sans numéro d'AR clairement indiqué sur le paquet ou les produits retournés plus de 30 jours après l'autorisation seront refusés et retournés aux frais de l'expéditeur. La décision finale quant aux réclamations en vertu de la garantie sera à la seule discrétion de Span. Les réclamations en vertu de la garantie seront refusées pour quelconque des raisons suivantes : abus ou mauvais utilisation du produit, dommages accidentels ou malintentionnés, mauvaise installation, produit utilisé avec des pièces, des composantes ou des accessoires ayant une qualité ou des spécifications non compatibles avec le produit, produit modifié, négligence de l'utilisateur, omission d'entretenir le produit tel que spécifié dans le manuel de l'utilisateur ou l'étiquette d'entretien, numéro de série retiré ou endommagé, ou usure normale.

Span garantit les produits et les composants suivants, de la date d'achat indiqué sur la facture, pendant la période spécifiée :

PÉRIODE DE GARANTIE	PRODUIT OU COMPOSANTE
Trois (3) ans	Cadre du lève-patient ou barre d'écartement
Deux (2) ans	Vérin, boîte de commande, pendant, chargeur, balance, dispositifs d'aide à se lever ou roulettes, à l'exception de l'usure normale de la bande de roulement
Un (1) an	Pile ou pompe hydraulique
Six (6) mois	Élingues de tissu réutilisables

Les élingues spécifiques à un seul patient sont conçues pour une utilisation limitée avec un patient; on ne peut pas les lessiver. Span remplacera toute élingue jetable qui s'avère présenter un défaut de fabrication. L'usure normale n'est pas couverte par la garantie.

Cette garantie exclut expressément les composants d'usure, notamment les pièces de mousse et la bande de roulement des roulettes. De plus, cette garantie est nulle et sans valeur pour les produits qui n'ont pas été achetés ou payés en entier.

POLITIQUE DE RETOUR DES MARCHANDISES

On ne peut pas retourner les lève-patients, à moins que Span n'expédie accidentellement le mauvais lève-personne ou que le lève-personne ne soit gravement endommagée ou défectueux lors du déballage. Pour tous les autres articles, l'acheteur peut demander une AR dans un délai de trente (30) jours après la date de la facture d'achat. Span doit recevoir tous les retours aux plus tard trente (30) jours après l'autorisation, sans quoi l'AR sera annulée. Le colis de retour doit porter clairement le numéro d'AR, sinon le colis pourrait être refusé et retourné aux frais de l'expéditeur. Les lève-patients sont soumis à des frais de remise en stocks minimaux de 25 % ou plus. Veuillez noter que les lève-patients étant retournés doivent être dans l'emballage d'origine, avec toutes les pièces et composantes ainsi que tous les matériaux d'emballage. Ne pas respecter cette exigence mènera à des frais de remise en stock plus élevés ou à un rejet du retour. On peut seulement retourner les élingues, les pièces et les accessoires s'ils n'ont pas été utilisés. Il n'y aura pas d'exception à cette clause.

Tous les frais d'expédition sont l'entière responsabilité de l'acheteur dans n'importe laquelle des situations suivantes : (i) il y a une erreur dans la commande, lorsque le mauvais article est envoyé, conformément au bon de commande, (ii) une commande est annulée pendant le transit ou (iii) le client refuse la livraison.

Span se réserve le droit d'émettre des montants de crédit selon un respect strict de cette politique.

REMARQUES



Une meilleure science.
De meilleurs soins.



EC REP

Advena, Ltd.
Tower Business Centre, 2nd Flr,
Tower Street, Swatar, BKR
4013, Malta

**UK
CA**

Advena Ltd.
Pure Offices, Plato Close,
Tachbrook Park
Warwick. CV34 6WE
United Kingdom

Australian Sponsor:
KD&A Pty Ltd.
286 Flinders Street
Adelaide, South Australia,
5000 (ACN 114 941 338)

Span-America Medical Systems, Inc.
Greenville, SC 29606 USA
(800) 888-6752

ECO# 2809